Nummer 207
Abrëll 2019

Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert

© Christiane Dusemang

www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT

Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4-5	Séance publique du conseil communal du 21 février 2019 / AVIS
6-7	Ronderëm den he'he Sté
8-9	Sicona
10-11	Neiegkeeten aus eiser Geschäftswelt
12	Nojemer Musik
13	Porte-Ouverte vum Internat am Atert-Lycée
14	Maison Relais Beiestack
15	Club Atertdall
16	Kachen a bake wéi fréier
17	Wéi gutt kennt dir Réiden
18	Réidener Musek
19	Par Atertdall - Sainte Claire
20	Caritas Buttek zu Réiden
21	Ein «Happy Birthday» für 15 Geburtstagskinder
22	Grouss Botz / collecte des déchets
23	Op der Schock
24	Konscht & Hobbymaart zu Nidderpallen

Druck/Herausgeber:
Gemeinde Redingen/Attert
Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis zum **15. des Monats 12 Uhr** zukommen lassen.

© Copyright 2019

† 22.02.2019 **Wilhelm Jean-Pierre**
Redange/Attert

Gemeng Réiden

Ëffnungszäiten

all Dag op vun
8h00 bis 12h00

a Mëttwochs vun
8h00 bis 12h00 a vun 14h00 bis 18h00

Offallkalenner

Mëttwoch, den 10. Abrëll: Valorlux
Freideg, den 12. Abrëll: Superdreckskëscht
Samschdeg, den 13. Abrëll: Grouss Botz
Méindeg, de 15. Abrëll: Alpabeier / Sperrm.
Mëttwoch, de 24. Abrëll: Valorlux

Manifestatiounskalenner

Abrëll 2019

Den 13. Abrëll Grouss Botz / Collecte des déchets

Den 30. Abrëll Galaconcert vun der Réidener Musek

Containerpark Réiden

SIDEC Réiden

Tél: 26 62 09 13

Ëffnungszäiten:
Dënschdes, Donneschdes a Freides
09:00-11:45 Auer
13:00-17:00 Auer
Samsdes: 09:00 - 16:00 Auer

Séance publique du conseil communal du 21 février 2019

ORDRE DU JOUR

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. Création de différents postes pour les besoins de la maison relais Beiestack ;
3. Création d'un poste de gérant du jardin collectif à Redange/Attert ;
4. Présentation du plan pluriannuel de financement pour les années 2020-2022 ;
5. Fixation des critères concernant les prix à allouer aux gagnants du « Kropemann-Quiz » ;
6. Signature d'une autorisation pour le receveur communal d'entamer les poursuites judiciaires contre différents débiteurs de la commune ;

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions.

- Approbation du contrat de bail du 22 novembre 2018, conclu entre la commune de Redange/Attert et la société Spirit Sàrl-s de Harinsart concernant une surface de bureaux située dans le bâtiment de l'Ancienne Justice de Paix, sis commune de Redange, 33, Grand-Rue pendant la période d'une année allant du 1er janvier 2019 au 31 décembre 2019;
- Approbation du contrat du 8 février 2019 conclu entre la commune de Redange/Attert, représentée par son collège des bourgmestre et échevins et M. Joseph SIEBENBORN de Nagem concernant la plantation et l'entretien de quatre arbres fruitiers à haute tige à Nagem.

Création de différents postes pour les besoins de la maison relais Beiestack.

Création des postes suivants pour les besoins de l'annexe de la maison relais de Redange/Attert :

- 1 bachelor en sciences éducatives et sociales en formation dans la carrière C2;
- 1 auxiliaire de vie dans la carrière C3.

Présentation du plan pluriannuel de financement pour les années 2020-2022.

Le collège échevinal a présenté le tableau de synthèse globale ainsi que les annexes du plan pluriannuel de financement (PPF) pour les années 2020-2022 au conseil communal.

Fixation des critères concernant les prix à allouer aux gagnants du « Kropemann-Quiz ».

Le conseil communal a décidé de remettre un bon d'achat respectivement chèque-cadeau d'une valeur de 30.- € à chaque gagnant du « Kropemann-Quiz »

Signature d'une autorisation pour le receveur communal d'entamer les poursuites judiciaires contre différents débiteurs de la commune.

Le conseil communal a autorisé le receveur communal d'entamer les poursuites judiciaires contre différents débiteurs de la commune.

AVIS DE PUBLICATION

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que la délibération du 6 septembre 2018 portant approbation d'une modification du «règlement de circulation» a été approuvée par M. le Ministre du Développement Durable et des Infrastructures et M. le Ministre de l'Intérieur en date respectivement du 21 septembre 2018 et du 28 février 2019 - référence 322/18/CR.

Redange, le 7 mars 2019.

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

CERTIFICAT DE PUBLICATION

Il est certifié par la présente que la délibération du 15 novembre 2018 portant approbation des modifications apportées au « règlement de circulation » approuvée par M. le Ministre de la Mobilité et des travaux publics et Mme le Ministre de l'Intérieur en date respectivement du 27 décembre 2018 et du 1 mars 2019 - référence 322/18/CR, a été dûment affichée dans la commune de Redange/Attert et sera publiée dans le prochain bulletin communal.

Redange, le 21 mars 2019.

Le Bourgmestre, le Secrétaire,

Op dem he'he Sté.

1. D'war eng faul Affär, de' sech zo'gedroen
D'Joffre wollte gèr, sech e Lèds undoen,
D'Liéwen hât fir sie kèng Frèd
An du hun se ausgemèt,
Well d'Neibreck wir aus dem Mo'd
D'Wässer wir de sche'nsten Do'd.

2. Muerges hâten sie gebeicht, kommunize'ert
A mam Himmel hir Rechnung regule'ert,
An du waren sie getre'scht
dass de Pe'trus nit ze we'scht,
Wann sie un der Himmelsdir
Haut nach spriéche fir :

Refrain : Op dem He'hesté
Gin sie zu drei, wue'l an der sch'ener Maienzeit,
Op den He'hesté
Gin sie de Sondeg d'Hiérz voll Lèd,
Op den He'hesté
Do hun sie wollten de lèschten Otem din,
Op dem He'hesté
Hun sie fir d'lèscht woll'n d'Welt gesinn.
Tra, la, la, la, la, la...

3. Sie stin op der Bréck, lossen e Seufzer fueren
Nach e lèschte Bléck, äddi allegueren,
1, 2, 3 flatsch dass geschitt
Mä sin nach nit liéwensmitt,
Rudderen, krabbelen bis geschwönn
Sie erem um Festland sin :

Refrain : Puh um He'hesté
do ass iéch d'Wasser glèwt mirs fatzig kâl an [nâss,
Puh ! um He'hesté
do krabbelen sie erèm am Gras,
Op dem He'hesté
do wollten sie den allerlèschten Otem din,
Op dem He'hesté
hun sie erem Frèd kritt Mensch ze sin.
Tra, la la la la, la...

Privatsammlung: Tony Glaesener

Redange-Ospern 64

Die unter den damaligen Bürgermeistern Nicolas Theischen und François Gerard konstruierte "He'he Sté 'er" Brücke im heutigen Zustand. (Anm.: 1978) Im Jahre 1915, nach Einsturz des alten Holzsteges, wurde diese Eisenbrücke etwa 50 m oberhalb der früheren Übergangsstelle (zum ehemaligen Preis von 850F!!) neu errichtet.

Chorale et Fanfare Ste-Cécile Redange-sur-Attert
125e Anniversaire / 1978 Jeannot Nehrenhausen

Hier auf dem ,,He'he Sté" ereignete sich vor rund 70 Jahren eine eigenartige Geschichte, die nach den Vorstellungen älterer Dorfbewohner zu urteilen, in der damaligen Zeit allerhand Aufsehen erregt zu haben scheint.

Erklären wir jedoch zuerst den Ursprung des Toponyms ,,He'he Sté". Die Bedeutung dieses Flurnamens läßt sich aus dem Worte selbst ableiten, welches soviel heißt, wie „hoher Steg" oder ,,hohe Brücke". In alter Zeit, als die Ortschaft Niederpallen noch keine Pfarrei war, führte nämlich ein Kirchenpfad, der noch heute als „Massewé" bekannt ist, über den ,,He'he Sté" nach Ospern. Zum Überqueren der Attert, etwa auf halbem Wege zwischen Redingen und Reichlingen, stand den Niederpaller Kirchgängern eine eigens zu diesem Zweck errichtete Brücke zur Verfügung. Dieser primitiv gezimmerte Steg bestand aus roh zubehauenen Baumstämmen, die auf zwei Längsbalken ruhend, die Überquerung der Attert ermöglichten. Jener Übergang war jedoch keineswegs ungefährlich, da die ,,He'he Sté'er" Brücke gerade an dieser Stelle an einem der hier mehr oder weniger tiefen Tümpel vorbeiführte.

Eines Sonntagmorgens im Monat Mai, begab sich nun, daß die drei etwa 18 bis 20jährigen früheren Schulfreundinnen Julie Carels (die Schwester der noch heute lebenden Gastwirtin Marie Carels), Helene Peters (aus dem heutigen Hause Wirth-Frank) und Madeleine Delleré, sich wie gewöhnlich zum gemeinsamen Sonntagsspaziergang zusammenfanden. Angesichts des heiteren Frühlingswetters, wurde nun beschlossen, eine Promenade an der Attert entlang in Richtung Reichlingen zu unternehmen. So gelangten unsere Wanderer bei manch lustigem Geplauder noch vor Mittag an den ,,He'he Sté", wo sie einige Zeit Rast machten, um ihren Spaziergang dann auf der anderen Seite der Attert fortzusetzen.

Wie auch immer es geschah, auf jeden Fall überquerten alle drei dann in heiterer und ausgelassener Stimmung die damals wegen hohen Alters morsche und baufällige ,,He'he Sté'er" Brücke, als diese urplötz lich mit lautem Krach in der Mitte zusammenbrach, und unsere verdutzten Ausflügler unvermutet in die hier ziemlich tiefe Attert mit hinabgerissen wurden. Daß den unfreiwilligen Tauchern das Lachen in diesem Momente verging, kann man sich wohl denken. Verzweifelt griffen sie um sich, ,,ruderten und paddelten" bis es ihnen schließlich gelang, das nahe Ufer zu erreichen. Somit hatte der glücklich begonnene Sonntagsspaziergang für unsere unternehmungslustigen Damen einen ziemlich jähen Abschluß gefunden, und es hieß nun so schnell wie möglich nach Hause umzukehren.

Man darf sich die Reaktion der damaligen Jugend sehr lebhaft vorstellen, wenn man bedenkt, daß die drei enttäuschten Wanderer auf ihrem Heimweg mit völlig durchnäßter Kleidung durchs Dorf zurück mußten. Dieser Vorfall sprach sich erwartungsgemäß noch am selben Abend in ganz Redingen herum und gab natürlich ausreichend Anlaß zu allerlei Spott und Gelächter. So dauerte es dann auch nicht lange, bis sich eines Nachmittags zwei Redinger Studenten zusammensetzten, mit der Absicht ein humorvoll-ironisches Lied über das Ereignis am ,,He'he Sté" zu dichten. Der damalige Medizinstudent Aloyse Carels, der später in Larochette eine Praxis eröffnete, und sein Freund Paul Welter (aus dem heutigen Hause Lallemang J.P.) schufen in geistreich-witzigen Worten das Lied vom ,,He'he Sté", das einige Zeit später einen enormen Erfolg in ganz Redingen erlangen sollte.

Chorale et Fanfare Ste-Cécile Redange-sur-Attert
125e Anniversaire / 1978 Jeannot Nehrenhausen

AKTIOUN PÄIPERLEK 2019

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN FÜR IHREN GARTEN!

Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge haben. Sie können diese Pflanzen jetzt **als Staudenpaket bei SICONA gratis anfragen.**

Durch das Anpflanzen der Stauden in Ihrem Garten bieten Sie Schmetterlingen nicht nur eine wertvolle Nahrungsquelle, sondern können sich auch an der farbenfrohen Pflanzung erfreuen! Eine Anleitung zur Anlage eines Schmetterlingsgartens mit Tipps zum Pflanzen der Stauden liegt dem Staudenpaket bei!

Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **07. Mai 2019:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **07. Mai 2019:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **13. und 16. Mai 2019:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **13.-17. Mai**, von **8:00-12:00 Uhr und 13:00-16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA.

Dieses Beet könnte auch einen Platz in Ihrem Garten finden!

Haben Sie Interesse an dem kostenlosen Staudenpaket? Dann rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Name, Adresse, Telefonnummer** und dem Betreff „Staudenpaket bestellen" an **corinne.camusel@sicona.lu**. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie ihr Staudenpaket abholen wollen.

ARTEN PAKET 1:
Campanula poscharskyana 'Templiner Teppich' (1), Echinacea paradoxa (2), Hyssopus officinalis (3), Phlox amplifolia 'Winnetou' (4), Salvia nemorosa 'Caradonna' (5), Nepeta x faassenii 'Walkers Low' (6)

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden.** Sind Sie nicht aus einer Mitgliedsgemeinde, können Sie das Paket gegen Bezahlung erhalten, wenn es Restbestände gibt. Aus Gründen der hohen Nachfrage werden dieses Jahr **Pakete mit unterschiedlichen Arten** ausgeteilt. Eine Wahl zwischen den Paketen ist nicht möglich.

AKTIOUN PÄIPERLEK 2019

PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS POUR VOTRE JARDIN !

Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez dès à présent commander un jeu de ces plantes **gratuitement auprès du SICONA.**

En plantant ces vivaces dans votre jardin, vous offrez non seulement une source de nourriture aux papillons, mais vous pouvez aussi vous réjouir des jolis coloris de la plantation ! Des instructions pour l'aménagement du jardin de papillons avec des astuces pour la plantation seront jointes au paquet de vivaces !

La distribution sera faite début mai sur les sites suivants de **17:00 h à 19:30 h** :

- **07 mai 2019 :** Schifflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **07 mai 2019 :** Bissen, Parking Mairie, 1, rue des Moulins
- **13 et 16 mai 2019 :** Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **13-17 mai de 8:00-12:00 h et de 13:00-16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.

Ce parterre pourrait trouver sa place dans votre jardin !

Si vous êtes intéressés par un paquet de vivaces gratuit, appelez-nous au **26 30 36-25** ou écrivez-nous un message à **corinne.camusel@sicona.lu** avec votre **nom, adresse, numéro de téléphone** et l'objet « Commande de plantes vivaces ». N'oubliez pas de nous indiquer **l'endroit** où vous voulez retirer vos plantes.

ESPÈCES PAQUET 2 :
Echinacea pallida 'Hula Dancer' (1), Aster linosyris (2), Campanula poscharskyana 'Stella' (3), Phlox amplifolia 'Winnetou' (4), Sedum Telephium-Hybride 'Herbstfreude' (5), Stachys monieri (=officinalis) 'Hummelo' (6)

ATTENTION : Cette offre s'adresse **aux habitants des communes membres du SICONA.** En cas de stock restant, les communes non membres peuvent obtenir un paquet seulement contre payement. Suite à une forte demande, il y aura **des paquets avec des espèces différentes** pour l'année 2019. Une sélection entre les paquets ne sera pas possible.

NEI-NOUVEAU-NEW

Seit Anfang Januar befindet sich die Beauty & Wellness Lounge by Carole in Rédange/Attert (vorher Bilsdorf) , wo Sie Schluss machen können mit Problemzonen und das ganz ohne körperliche Anstrengungen.
Mit Angeboten wie dem Bodyshaping 3 Phasen System, der Intensiv Infrarot Manchetten Tiefenwärme oder dem Ballancer 505 lassen die ersehnten Erfolge nicht lange auf sich warten. Durch Straffung, Festigung und Entwässerung des Bindegewebes durch verschieden Methoden lassen sich hier in entspannter Atmosphäre die unerwünschten Fettpölsterchen schmelzen und die Wunschfigur erreichen. Die Geräte wirken ebenfalls positiv auf unseren Körper da der Stoffwechsel angeregt wird, die Durchblutung gefördert und der Kreislauf angeregt wird so das man sich aus medizinischer Sicht auch wesentlicher Wohler fühlt. Messbare Erfolge garantieren Inhaberin Carole und ihr Team bereits nach 10 Anwendungen.

„Wir bieten unseren Kunden einen kostenlosen Probetermin an, wo wir Sie dann auch nochmal ganz ausführlich beraten, und die Kunden entscheiden können welches unserer Angebote am besten zu Ihnen passt “ so Carole Van Wissen-Dentzer.
Dort finden Sie ebenfalls eine grosse Auswahl an Massage Angeboten für Erwachsene, Kinder und Baby's sowie Wellness- und Kosmetische Gesichtsbehandlungen. Kunden mit Fibromyalgie, Rheuma, Arthrose und Gelenkschmerzen finden hier auch eine Entlastung der Schmerzen und können das Muskelgewebe entspannen durch die Ergo Balance Farblicht Infrarotkabine . Ab Mitte März bietet die Beauty & Wellness Lounge zusätzlich die Triosole Infrarotsauna an welche durch frisches Meersalz und Infrarotwärme positiv auf Muskeln, Bronchien und Hauterkrankungen wirkt. Allergiker geeignet und für Kinder ab 6 Jahren.
Mit den Kosmetiklinien Vera Miller und Annabis können Sie Ihre Haut auch zu Hause verwöhnen, sowie Ihre Muskel- und Sehnenschmerzen reduzieren. Lassen Sie sich gerne von Carole und ihrem Team beraten.
Wer mehr zu den Angeboten erfahren möchte, kann dies unter www.relax-moments.com tun oder unter Tél: 26 61 58 60

D'Nojemer Musik freet sech op Aere Besuch!
Kiermes
Landschaftsgärtnerei
Entreprise de jardinage
De Grénge Jeannot
Gaartenexpert vum RTL
Samschdes owes: Hämmelsmarsch
5. Mee 2019
sonndes
NOJEM
16:00 Auer
Kiermesconcert vun der
Nojemer Musik
Direktioun: Breger Fränz
Erwuessen: 15 €
Kanner 12 €
ab 18 Auer
zervéiert de Club des Jeunes
eng gudd
Kiermeshäm
Mat Fritten an Zalôt
Reservatioun um
Tel 691858796
(no 18 Auer)
SANI DESIGN
Chauffage-Sanitaire

ATERT-LYCÉE REDANGE

10 JOER ALR

Porte Ouverte am Atert-Lycée Réiden an am Internat: 27 Abrëll 2019 vun 9 bis 13 Auer

Wënscht Dir Iech fir Äert Kand eng Plaz an engem Internat an engem schéinen Ëmfeld an der Natur, direkt nieft dem Lycée, mat engem strukturéierten Dagesoflaf, enger stabiller Ënnerstëtzung fir d'Hausaufgaben ze bewältegen an engem vilfältege Fräizäitangebot, dat Äert Kand zesumme mat Gläichaltregen notze kann?
Mir invitéieren Iech häerzlech mat Ärem Kand um Dag vun der Porte ouverte e Samschdeg de 27. Abrëll 2019 vun 9 Auer bis 13 Auer den Atert-Lycée an eist Internat besichen ze kommen.
Eis Equipe besteet aus engagéierten Erzéier, Sozialpädagogen an enger Psychologin, déi disponibel si fir Är Froen ze beäntweren, eis Projeten ze presentéieren, d'Gebailechkeeten ze weisen an eis Méiglechkeeten ze erklären, déi mir hunn fir Ärem Kand seng perséinlech a seng schoulesch Entwécklung ze ënnerstëtzen.
Fir weider Informatioune kënnt Dir eis gären uruffen ënnert der Telefonsnummer 26 62 32-700 (vu méindes 7 Auer bis freides 18 Auer) oder op eisem Internetsite www.alr.lu kucken.

Vous souhaitez pour votre enfant un internat accueillant au milieu de la nature, à proximité immédiate du lycée, avec des journées structurées qui l'aideront à effectuer ses devoirs et où il pourra évoluer et participer à des activités avec des autres jeunes de son âge ?
Vous êtes cordialement invités avec votre enfant à nous rencontrer à la journée « porte ouverte » de l'Atert-Lycée et de son internat le samedi 27 avril 2019 de 9h à 13h.
Une équipe composée d'éducateurs et éducateurs gradués engagés est disponible pour répondre à vos questions et vous présenter ses projets, ses locaux et ses atouts pour la réussite scolaire et l'épanouissement personnel de votre enfant.
L'internat est ouvert du lundi 7h au vendredi 18h.
N'hésitez pas à consulter notre site internet www.alr.lu ou à nous contacter au 26 62 32 700.

Maison Relais Beiestack
11c, Grand-rue L-8510 Redange/Attert

Mär genéissen d'Natur de ganzen Dag!

Club Atertdall
zesummen erliewen

FRÉJOERSPATT MAM CLUB ATERTDALL

Wir laden Sie herzlich zur alljährlichen Feier des Club Atertdall ein.

Am Samstag, den 27. April von 15.00 bis 18.00 Uhr im Festsaal „Weihersäift" in Grosbus

Seien Sie bei unserem kleinen Jahresrückblick dabei!
Natürlich werden wir die Gelegenheit nutzen und Ihnen einige Werke aus dem gemeinsamen Schaffen des Club Atertdall zeigen, so z. B. aus unserem Zeichen-und Malkurs.
Jedes Jahr lädt eine andere unserer Partnergemeinden ein und stiftet Ehrenwein und Schnittchen.

An dieser Stelle bereits ein kleines Dankeschön an die Gemeinde Grosbus.

Bis spätestens den 15. April anmelden!!!
Wir freuen uns auf Sie.

FRÉJOERSPATT MAM CLUB ATERTDALL

Nous vous invitons cordialement à notre fête annuelle du Club Atertdall.

Le samedi, 27 avril de 15h00 à 18h00 à la salle de fête « Weihersäift » à Grosbous

Accompagnez-nous pour passer revue l'année passée!
Bien entendu, nous profiterons de l'occasion pour vous présenter quelques oeuvres réalisées lors des activités du Club Atertdall, comme p. ex. de notre cours de dessin et d'acryl.
Chaque année, une autre de nos communes partenaires invite et nous offre vin d'honneur et amuses-bouches.

D'ores et déjà un petit merci à la commune de Grosbous.

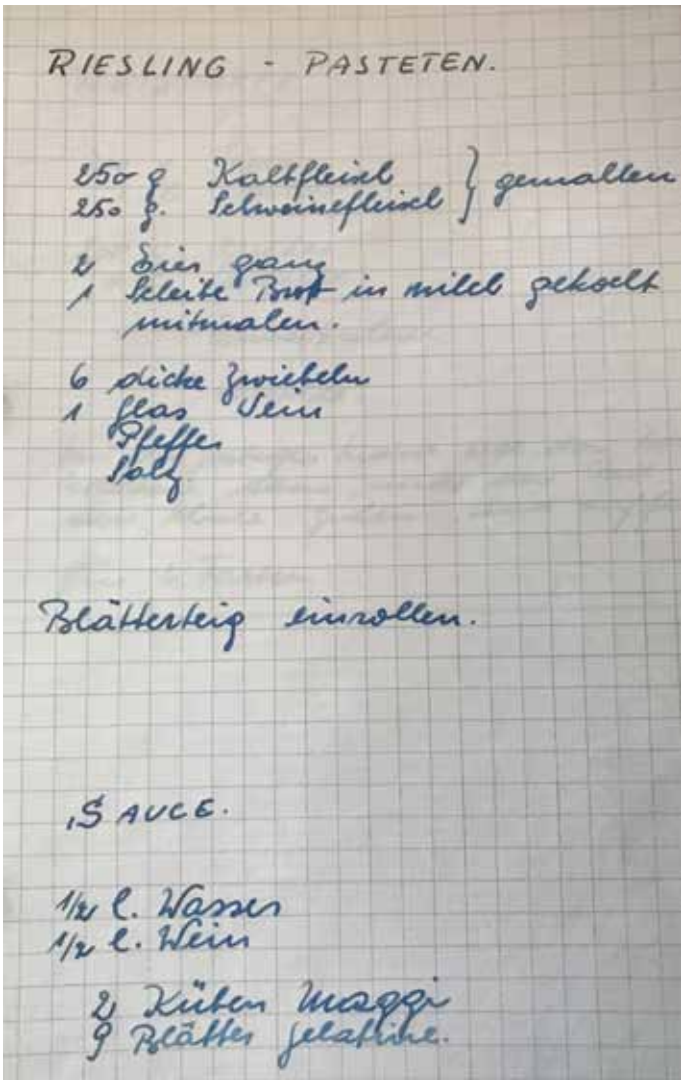
Inscrivez-vous au plus tard le 15 avril !!!
Nous espérons de vous voir nombreux.

Einschreibung/ Inscription: Tel. 27 55 – 33 70

Mo – Fr/ Lu - Ve 09h00 – 12h00

Kachen a bake wéi fréier

NEI-NOUVEAU-NEW



RIESLING - PASTETEN.

250 g Kalbfleisch
250 g Schweinefleisch } gemalen

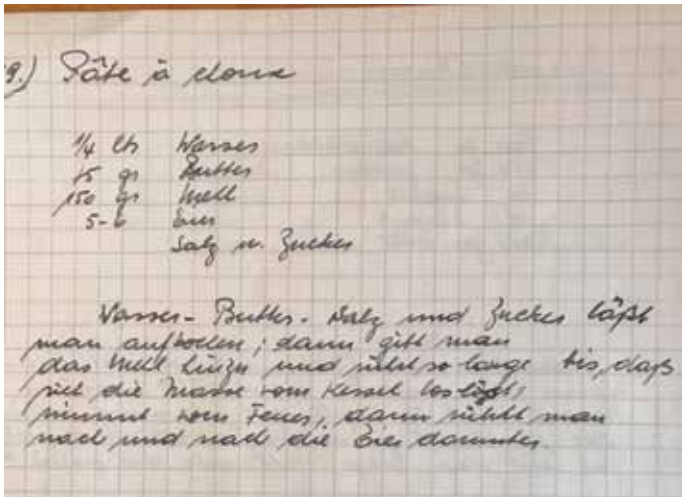
2 Eier ganz
1 kleine Brot in Milch gekocht mitmalen.

6 dicke Zwiebeln
1 Glas Wein
Pfeffer
Salz

Blätterteig einrollen.

SAUCE.

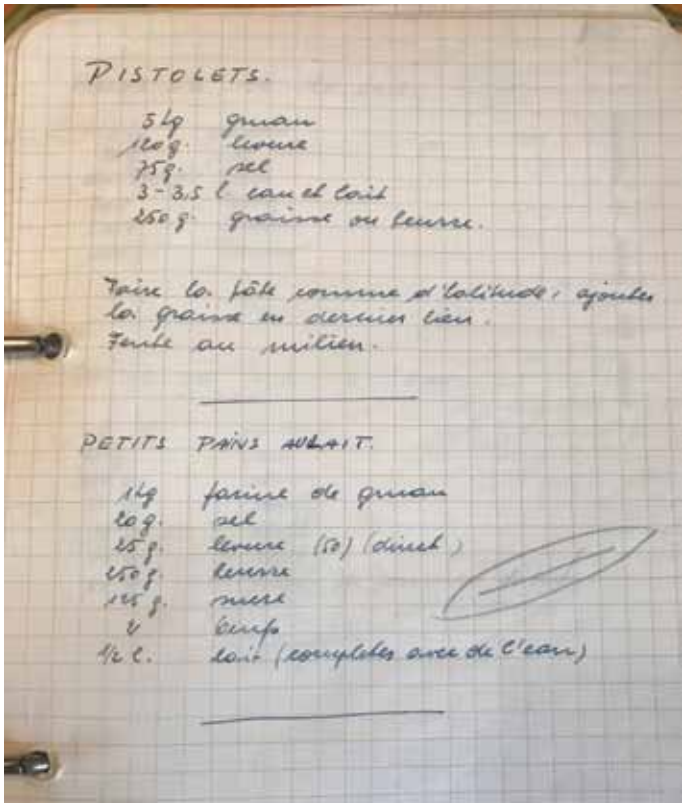
1/2 l. Wasser
1/2 l. Wein
2 Küben maggi
9 Blätter gelatine.



9.) Pâte à crème

1/4 lt Wasser
15 gr Butter
150 gr Mehl
5-6 Eier
Salz u. Zucker

Wasser - Butter - Salz und Zucker läßt man aufkochen; dann gibt man das Mehl hinzu und rührt so lange bis, daß sich die Masse vom Kessel löst; nimmt vom Feuer, dann rührt man nach und nach die Eier darunter.



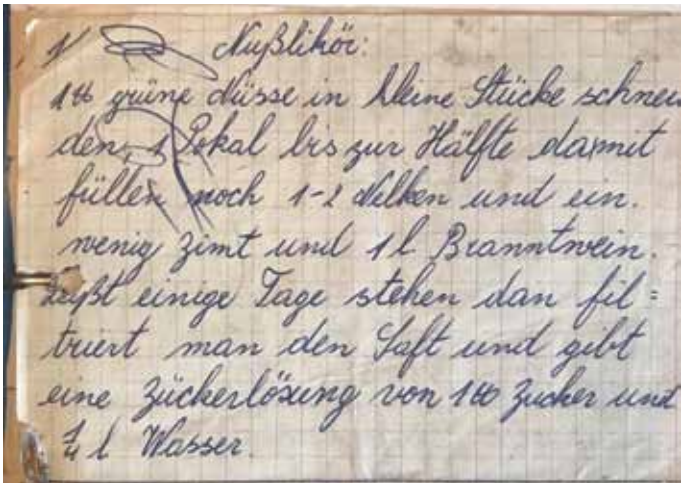
PISTOLETS.

5 kg gruau
10 g. levure
75 g. sel
3 - 3,5 l. eau et lait
250 g. graisse ou beurre.

Faire la pâte comme d'habitude; ajouter la graisse en dernier lieu. Fonte au milieu.

PETITS PAINS AU LAIT.

1 kg farine de gruau
10 g. sel
25 g. levure (50) (direct)
250 g. beurre
125 g. sucre
4 œufs
1/2 l. lait (complété avec de l'eau)



1/ Nußlikör:
1 kg grüne Nüsse in kleine Stücke schneiden, 1 Liter mit Schnaps bis zur Hälfte damit füllen noch 1-2 Nelken und ein wenig Zimt und 1 l Branntwein. Läßt einige Tage stehen dann filtriert man den Saft und gibt eine Zuckerlösung von 1 kg Zucker und 1/2 l Wasser.

Dës Rezepter sinn offréiert vun der Famille Jean Schaus-Reisen

Wéi gutt kennt dir Réiden?

NEI-NOUVEAU-NEW

Kennt dir dës Plaz aus der Gemeng Réiden?

Wa jo, da schreiwt eis déi richteg Äntwert (Per E-Mail, Postkaart) bis den 10. Abrëll 2019 eran.
Ze gewannen gëtt et beim Quiz vun elo un, all Mount een Akafsbong am Wäert vun 30,00€.

Ënnert de Participanten sinn d'Gemengepersonal, de Gemengerot an d'Memberen vun der Kropemannskommissioun ausgeschloss.

E-Mail: kropemann@redange.lu
Adresse: 38, Grand-rue L-8510 Redange/Attert

De Gewënner aus dem Kropemann Mäerz ass:
Madame Susi Reichling-Aubart
Léisungswuert: Wäschbuer an der rue du Lavoir

RÉIDENER MUSEK
invitéiert

Gala Concert 2019

Directioun
ERNIE HAMMES

30 ABRËLL 20H15 | ZU RÉIDEN CENTRE POLYVALENT

RESERVATIOUN: www.reidenermusik.lu

OWESKEES 10€

Parœcia Atertdall

Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Parbüro:
9, rue principale L - 8540 OSPERN Tel.: 23 62 10 53
E-mail: atertdall@cathol.lu Site: https://www.cathol.lu/
Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

PERMANENCES:
Daschdig – Freidig / mardi – vendredi: 9:00 – 11:00 Auer/h
De Parbüro ass méindes zou. / Le bureau paroissial est fermé le lundi.

CATÉCHÈSE: Daschdig: 9:00 – 11:00 Auer/h : Katechet / catéchète Carlo PHILIPPE
URGENCES / NOUTFALL: **Tel: 621 686 102 (fir e Begriefnis / pour enterrement)**
MASSBESTELLUNGEN: **All MASSBESTELLUNGEN nëmmen iwwer** Tel. 23 62 10 53 oder E-Mail am Parbüro
UMELDUNGEN: E BEGRIEFNIS, ENG HOCHZÄIT, E KANDDAF MUSSEN AM PARBÜRO ZU OSPER GEMELD GIN.

FESTER & FEIEREN:

- Sonndig, 7. Abréil um 11.00 Auer zu Nojem: Houmass
  um 17.00 - 18.00 Auer zu Réiden: Beichtgeleënheet & um 18.30 Auer: Owesmass
- Mëttwoch, 10. Abréil um 18.30 Auer zu Näerden: Boussfeier
- Donneschdig, 11. Abréil um 18.30 Auer zu Iewerleng: Boussfeier
- Pällemsonndig, 14. Abréil um 17.00 - 18.00 Auer zu Réiden: Beichtgeleënheet
  um 18.30 Auer zu Réiden: Owesmass
- Gringen Donneschdig, 18. Abréil um 18.30 Auer zu Groussbus: **Mass vum leschten Abendmahl**
- Karfreidig, 19. Abréil um 15.00 Auer zu Vichten: Kannerkräizwee *(Org.: Kannerpastoral)*
  um 15.00 Auer zu Iewerleng: Kräizwee - Statiounen
  um 18.30 Auer zu Vichten: **Karfreidigliturgie**
- Karsamschdig, 20. Abréil: **Ouschternuechtfeier**: um 20.00 Auer zu Useldeng
  um 21.00 Auer zu Randschelt
- Ouschterdag, 21. Abréil um **11.00 Auer** zu Réiden: Festmass
- Sonndig, 28. Abréil um 11.00 zu Osper: Houmass & um 18.30 Auer zu Réiden: Owesmass

➢ Weider Informatiounen fannt Dir an eisem Parbréif an op eisem Site.

Häerzlich Aluedung op een Nomëttig bei Kaffi a Kuch
e Mëttwoch, de 24. Abréil
vun 16.00 bis 18.00 Auer am Tëmmel zu Osper
zum Thema:

Lourdes: * Momenter am Liewen vum Bernadette Soubirous

Meditatioun & Austausch

ënnert der Leedung vum
Marie-Claire Rasqué-Dolizy, Responsabel « foulards blancs » &
Joke de Kroon, Chargée vun de Projets an der Tourismuspastoral

Envie de devenir enfant de chœur ?
Veux-tu connaître la joie d'être servant de messe ?
Alors, présente-toi auprès du curé avant la messe !

Loscht fir Massendinger ze gin ?
Spaass um Hëllefen, an der Mass beim Altoër?
Da meld dech beim Här Paschtouer virun der Mass !

Quelle joie !

Waat eng
Freed !

All deenen Leit, déi bei der Aktioun **„FAMILLJEN HELLEFEN FAMILLJEN"** gespend hun, e grousse MERCI!
Et sin 50 Kartongen mat Iesswueren an 100 „Bananenkëschten" voll mat Kleeder gesammelt gin fir den Transport an Osteuropa.

Merci

Äert Pastoralteam

Portes ouvertes

Caritas Buttek Rédange

le 04 mai
de 13h30 à 17h00

Au programme:

- Présentation de l'épicerie*
- Dégustation d'amuse-bouches et de smoothies
- Animations diverses (face painting, musique ,...)
- Remise des prix aux participants du concours de dessin
- .....

Entrée gratuite

Caritas Buttek Rédange
32, Grand-Rue
L-8510 Rédange-sur-Attert

caritas Buttek

caritas LUXEMBOURG

*L'objectif des épiceries sociales "Caritas Buttek" est de lutter contre l'exclusion en proposant aux personnes touchées par la pauvreté des produits alimentaires et d'hygiène à des prix jusqu'à 70% moins chers que ceux de la grande distribution.

Ein „Happy Birthday“ für 15 Geburtstagskinder

Der bunt geschmückte Festsaal im „HPPA St. Joseph“ in Redingen/ Attert erhob die gute Stimmung anlässlich der zweiten gemeinsamen Geburtstagsfeier Anfang März dieses Jahres, in dessen Verlauf insgesamt 15 Heimbewohner mit einer Rose und Geschenken im Namen der Direktion und des gesamten Pflegepersonals gratuliert wurde. Bei unterhaltsamer Tanzmusik mit Entertainer Jeannot Conter wurde im Beisein der Familienmitglieder auf weitere schöne Lebensjahre angestoßen. Höhepunkt der Feier war das Anschneiden des großen Geburtstagskuchens denen sich alle Anwesenden auch gut munden ließen. Die Jubilare des Monats Januar: Suzanne Mores-Schleich (95 Jahre), Vicky Thommes-Weber (85), Marie-Josée Bissen (65), Sr. Anne-Marie Deutsch (85) , Margot Pepin-Schartz (88), Pierrette Mersch-Rach (86), Marie Majerus-Derneden (93), Suzanne Richartz-Seyler (77), Rosalie Hoffmann-Reding (85), Paul Hurt (86) und René Ferber (93). Monat Februar: Sr. Benedicta (75), Elise Clesen-Theisen (87), Antonia Loor-Frising und Marie-Josée Oberlinkels-Erpelding (92).

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

GROUSS BOTZ

D'Gemeng, de Club des Jeunes an d'Jugendhaus vu Réiden
organiséieren
den 13. Abrëll 2019
Grouss Botz duerch Réiden.
Jiddereen, dee wëll hëllefen, ass wëllkomm
RDV 08.30 Auer beim Atelier vun der Gemeng
fir lessen an Drénken ass gesuergt.

Opgepasst: D'Aktioun gëtt ofgehal onofhängeg vum Wieder.

COLLECTE DE DÉCHETS

La commune, le Club des Jeunes et la maison des jeunes de Redange
organisent
le 13 avril 2019
une collecte de déchets à Redange
tout le monde est le bienvenu pour nous aider
RDV 8.30hrs près de l'atelier de la commune
boissons et repas seront à votre disposition.

Attention: L'action se déroulera indépendamment des conditions météorologiques.

Op der Schock
Samschdes
13. Abrëll
2019
vun 10 bis 17 Auer
Ouschter-
menu:
www.ods.lu
Umellen bis den
8. Abrëll 2019
GROUSSEN OUSCHTERVERKAF
Keramik, Käerzen, Floristik, Planzen
a Spezialitéiten aus eiser Kichen
Eise Buttek zu Réiden ass fir lech op: méindes-freides: 8-12 / 13-17 Auer
samschdes: 8-12 Auer
Zesumme
Servicer fir Mënsche mat enger geeschteger Behënnerung
34A, route de Reichlange, L-8508 Redange / Attert Tél.: 26 62 93 - 1 / info@ods.lu ods.lu
© Fotoatelier ODS 2019 / © Design by mowaii Creative Agency www.mowaii.com

Konscht- & Hobbymaart

den 1. Mee 2019
vun 10 – 18 Auer

Aussteller: Molereien, Glasaarbechten, Schmuck, Fer forgé, Holz, Keramik, Naturprodukter, Gebitztes, Gestrécktes, Geheekeltes a vill Interessantes méi.....

Verfleegung: Gegrilltes, Fritten, Eisekuchen, ... Schampes, Maitrank, Béier, ...

Kanner: Sprangschlass

gratis Entrée

Organisatioun : Nidderpallener Gesank